



Finales Coupes / Cup Finale 2021

Stade communal - Farvagny

Dimanche / Sonntag 04.07.2021

10:00 - Dames/Frauen

15:00 - Messieurs/Männer

Billets/Tickets : www.aff-ffv.ch

**Organisation : AFF/FFV
avec/mit FC Farvagny/Ogoz**



Habits **neufs** et
de **seconde main**
**À DES PRIX
TACLÉS !!!**



LIKIDO

**Impasse du
Nouveau-Marché**
(Anc. Halle aux
Chaussures)

Tel: 026/413 25 88

Croix-Rouge fribourgeoise
Freiburgisches Rotes Kreuz
Association cantonale de la Croix-Rouge suisse



Le mot du président de l’AFF

Chères amies, chers amis,

Enfin, le ballon a retrouvé sa place au centre du terrain !

Ce mois de juin nous permet de vivre pleinement une lucarne footballistique bienvenue. Après plusieurs mois d’une vie particulière, nous pouvons à nouveau retrouver les bienfaits d’une rencontre de football, d’émotions partagées et de convivialité nécessaire à un bon équilibre pour chaque être humain.

De plus, nous allons pouvoir assister à diverses finales de nos coupes fribourgeoises. Nous n’osions même pas l’imaginer, voilà quelques semaines. Profitons-en au maximum, vivons pleinement ces moments magiques où l’émotion nous envahit pour un but extraordinaire ou une passe qui permet à un coéquipier de se retrouver sous les feux de la rampe.

Pour ces grands matchs, mettons le temps entre parenthèses, imprégnons-nous de la magie de la coupe, prenons quelques bribes de rêve...

Un grand merci à l’organisateur de nos finales : Le FC Farvagny-Ogoz qui a relevé le défi d’offrir les coupes féminines et masculines malgré les difficultés du moment liées à la pandémie.

Merci à tous nos sponsors pour leur soutien indéfectible... Vive le football !

Benoît Spicher | Président AFF

Liebe Fussballfreunde,

Endlich konnte der Fussball wieder seinen Platz einnehmen!

Der Monat Juni bietet uns ein willkommenes fussballerisches Zeitfenster. Nach einigen Monaten eines speziellen Lebens, dürfen wir wieder die Freude eines Fussballspiels, gemeinsame Emotionen und die Geselligkeit genießen, was für unser Gleichgewicht notwendig ist.

Dazu kommt, dass wir verschiedene Finale unserer Freiburger Cups besuchen werden können. Dies hätten wir uns vor einigen Wochen nicht einmal erträumen lassen. Machen wir das Beste daraus, leben wir voll und ganz diese magischen Momente, in denen uns die Emotionen für ein aussergewöhnliches Tor oder einen Pass, der es einem Mitspieler ermöglicht, im Rampenlicht zu stehen, aus.

Nehmen wir doch eine kleine Auszeit für diese tollen Spiele und lassen uns von der Magie des Cups bezaubern...

Unser Dankeschön geht an den Organisator dieser Finale: Der FC Farvagny-Ogoz, der sich trotz der schwierigen Situation mit der Pandemie, dafür entschieden hat, den Cup der Frauen und Herren durchzuführen.

Danke an alle unsere Sponsoren für ihre unermüdliche Unterstützung... Es lebe der Fussball!

Benoît Spicher | Präsident FFV





Rénovation et entretien
de toitures
1723 Marly
026 430 03 20
078 862 40 84



Boucherie-Charcuterie artisanale et chevaline

Route de Belfaux 11
1762 Givisiez

026/347.15.30

www.lechinedor.ch



Markus Steiner
Steiner Gartenbau Sàrl
case postale 28
1789 Lugnorre
026 673 38 78
Fax 026 673 38 79
mail@steinundgarten.ch

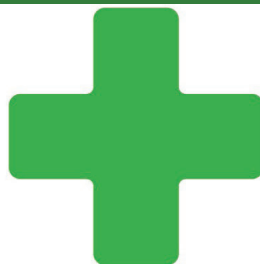
www.steinundgarten.ch
www.cactees.ch



Conciergerie technique
Entretien d'immeubles
Abonnements de nettoyage

honegger

Pharmacie
de Corminboeuf



Le mot du Président de la Commission Technique et des Juniors

Là où les souvenirs marqueront nos footballeuses...

Annulée lors de la saison 2019/2020 puis reportée, la finale de la saison 2020/2021 des filles actives aura bien lieu en terre Gublousienne!

Attendue comme l'apothéose de toute une saison d'intenses efforts, la finale reste un moment particulier, quelle que soit la catégorie de jeu. C'est avec plaisir, et non sans une certaine excitation, que l'heure est venue de vous préparer au sprint final. La dernière marche des demi-finales passée, restera l'ultime rencontre, celle de la finale. Ce moment sera à jamais gravé dans les mémoires des actrices mais aussi des passionnés de football qui auront à cœur de suivre cette rencontre.

Nous espérons vivre une finale formidable avec deux équipes féminines qui proposeront du beau football et ainsi offrir une belle promotion pour le football féminin et assurer le spectacle. J'en suis persuadé, les émotions seront au rendez-vous et nous laisserons la place au jeu et au plaisir de pouvoir à nouveau se rencontrer, et partager des souvenirs où seul, le sport sera présent.

Les meilleures idées viennent des joueuses! Alors Mesdemoiselles, faites-nous rêver!

J'exprime ma gratitude au FC Farvagny-Ogoz pour l'organisation de ces finales et le soutien exprimé pour le football féminin.



Christophe Delley | Président CTJ

Titre

Ein Ort, an dem Erinnerungen für unsere Fussballerinnen geschaffen wird...

Endlich finden die Finale der Saison 2020/21 statt... anlässlich der Saison 2019/2020 wurden sie annulliert und dann verschoben aber nun ist in der Region Gubloux alles bereit um die Fussballerinnen willkommen zu heissen!

Als Höhepunkt einer Saison intensiver Arbeit, wird das Finale erwartet und ist ein besonderer Moment, unabhängig von der Kategorie. Mit viel Freude und nicht ganz ohne Aufregung ist die Zeit gekommen, sich auf den Endspurt vorzubereiten. Nach dem letzten Schritt des Halbfinals, steht das Endspiel an.

Dieser Moment wird für immer in der Erinnerung der Spielerinnen aber auch der Fussballbegeisterten, die dieses Spiel verfolgen werden, bleiben.

Wir hoffen auf ein grossartiges Finale mit zwei Frauenmannschaften, die uns schönen Fussball zeigen und mit einem grossen Spektakel für den Frauenfussball werben. Ich bin überzeugt, dass die Emotionen, die Freude sich Wiederzusehen und das Spiel unsere Erinnerungen prägen werden.

Die besten Ideen kommen von den Spielerinnen! Also meine Damen, lassen Sie uns träumen! Ich möchte dem FC Farvagny-Ogoz meinen Dank, für die Organisation dieser Finalsplele und für ihre Unterstützung des Frauenfussballs, aussprechen

Christophe Delley | Präsident KTJ-FFV

COSSA
Cotting Sanitaire SA
Sanitaire - Chauffage
Transformation - Rénovation

026 465 25 55

Rte de Chamblieux 34
1763 Granges-Paccot
info@cossa-cotting.ch
www.cossa-cotting.ch



Savarioud SA
Imp. de la Chapelle 6
Case postale 9
1721 Misery

Tél. 026 476 60 60
Fax 026 476 60 61
office@savarioud.ch



La **Marbrerie St-Léonard** apporte
son savoir-faire depuis 1985
Rue de Morat 54A – 1700 Fribourg

026 322 23 81

www.msl-sa.ch – msl-sa@bluewin.ch

B&S

ENTREPRISE SÀRL

BSentreprise.ch

CHAUFFAGE SANITAIRE

DÉPANNAGE 7/7

026 401 1010

ASSAINISSEMENT & DÉSINFECTION

-  Assainissement champignons, mэрule
-  Traitement du bois et de charpente
-  Lutte contre insectes et rongeurs
-  Protection anti-volatiles

Tél. 026 915 01 50
info@silvadesinfection.ch
www.silvadesinfection.ch

FC Châtel-St-Denis – 2^e Ligue



En haut / obere Reihe: Taulant Ukehaxhaj, Dylan Gerard, Florent Panxhaj, Florian Chaperon, Gaëtan Schopfer, Ngorko Gadiaga, Liridon Rama.

Milieu / mittlere Reihe: Bledar Shijaku (soigneur), Pascal Genoud (Vice-Président), Jean-François Pachoud (Président), Jonatan Teixeira Caiero, Driton Ukic, Numa Figini, Agonis Ukehaxhaj, Mauro De Almeida Sousa, Alban Selimi, Bernard Gaudard (entraîneur gardiens), Duilio Servadio (entraîneur).

En bas / vordere Reihe: Diego Cabero, Karim Dafir, Pierre Raimondo (gardien), Kevin Braichet, Axel Sax (gardien), Paolo De Paiva Antunes, Romain Meyer.

Absents / Abwesend: Alexis Gassnaud, Sandro Dos Santos.

FC Domdidier – 3^e Ligue



En haut / obere Reihe: C. Pauchard, F. Ballaman, B. Bajrami, D. Neuenschwander, J. Guinnard, D. Oliveira, T. Girard, A. Collaud, N. Dufresne, Q. Marmy, S. Jungo, V. Gerber, G. Badertscher, L. Jungo, S. Gerber, F. Studer

En bas / vordere Reihe: F. Roulin, C. Häni, A. Badertscher, C. Perriard, R. Berchier, L. Collomb, A. Pauchard, C. Collomb, M. Morina

Absents / Abwesend: B. Perriard, D. Dubey, J. Pochon

40ans



**LOCATION
OTTET
CARROSSERIE**

Rte de Formangueries 1
1782 BELFAUX
026 475 17 79
www.ottetsa.ch

Mini-bus - Utilitaires - Frigos

Nous accordons un rabais de 15% à tous les clubs sportifs



Alain Haering

Ch. de la Colline 1
1700 Fribourg
079-342 47 58

www.alain-electroservice.com

L'A.F.
l'artisan fleuriste
BENOÎT RISSE



l'artisan fleuriste
rue de la neuveville 38
1700 fribourg
-41 (O) 26 322 73 88
lartisanfleuristech@gmail.com



L'artisan fleuriste



[lartisanfleuristech](https://www.instagram.com/lartisanfleuristech)



L'AF

www.lartisanfleuriste.com



Olivier Brulhart
SA

Ferblanterie-Couverture-Solaire

T 026 475 40 44 - F 026 475 40 94 - info@olivierbrulhartsa.ch

BELFAUX - GROLLEY olivierbrulhartsa.ch

GARAGE POIDS LOURDS & UTILITAIRES

B&W
UTILITAIRES SA
Rte André-Piller 46
1762 GIVISIEZ
026 407 70 00



FC Haute-Saraine – 3^e Ligue



En haut / obere Reihe: Sylvain Théraulaz, Florian Reynaud, Théo Huguet, Arnaud Schouwey, Bryan Marcucci, Pierre-Alain Guillet

Milieu / mittlere Reihe: Marc Perritaz (chef technique), Yannick Joye (entraîneur), Julien Schafer (entraîneur-assistant), Jean-Perritaz, Quentin Mauron, Sacha Clément, Yannick Marro, Jordane Roulin, Valentin Brodard, Laurent Tercier (co-président), David Rapin (co-président)

En bas / vordere Reihe: Jérôme Humbert, Fabien Progin, Damien Tercier, Frédéric Page, Vincent Schafer, Simon Bazzo, Robin Galley

Absents / Abwesend: Dominique Guillet, Jonathan Marcucci

FC Matran – 3^e Ligue



En haut / obere Reihe: Dacomo JF (président), Cinali M (entraîneur), Muharremi M, Amaral V, Thurnherr M, Chassot S, Shehu E, Hassan I, Magina L

Milieu / mittlere Reihe: Mettraux JM (chef tech), Burri PA (resp.infrastructures), Ntumba J, Lombardo J, Laufer S, Moresi I, Julian P, Sommet D, Patricia

En bas / vordere Reihe: Afonso Y, Freitas T, Gebre M, Bovet G, Robatel T, Kalukemba N, Yatik S, Neuhaus V, Parreira N, Altobelli K

Absents / Abwesend: Krasniqi F, Bongard A, Mauron L, Morais A, Pereira R

Finales Coupes AFF / FFV Cup Finale 2021

**CARROSSERIE
DENERVAUD et Fils**



Peinture au four - Voitures de remplacement
Tél. 026 477 21 08
Route des Molleyres 18 Natel 079 361 52 28
1744 Chénens Natel 079 639 93 26
carrosserie.denervaud@bluewin.ch

www.huiles-sante-beaute.ch

Producteur - Distributeur

Huiles d'olive_Italie - Grèce - Sicile

Huile d'argan_Maroc

alimentaire et cosmétique

Daniel Friedli
079/449.54.85
info@huiledolive.ch



KBI *Sarl*
**Parquets
& Menuiserie**
Pose & rénovation
079 631 30 22
Daniel Letellier
Rte de la Carrière 20
1700 Fribourg



METROBOUTIQUE.CH



Corina Niederberger
Biographie & Life Coach

Accompagnement d'adultes et d'enfants
en situation de vie difficile

Begleitung Erwachsener und Kinder
in schwierigen Lebenslagen

www.psycho-kine.ch · 079 298 57 02

FC Vuisternens-Mézières – 1^o Ligue Féminine



En haut / obere Reihe: Sumeja Moullet, Estelle Zurkinder, Stéphanie Mühlethaler, Juliette Gutmann, Marie Conus.

Milieu / mittlere Reihe: Johan Sutter (Coach), Maëlle Sutter, Kosovare Kastrati, Manon Nissille, Emma Conus, Mélissa Macheret, Elodie Jordao (Entraîneure)

En bas / vordere Reihe: Jeanne Blanc, Lucie Guillet, Laetitia Conus, Déborah Perriard, Morgane Monnard.

Absentes / Abwesend: Mélinda Sallin, Lucie Benoit, Dilan Imrak, Sandrine Beaud

FC Morat – 2^e Ligue Inter Féminine



De gauche à droite: Emma Arrighi, Sónia Sobral, Jessica Mischler, Tanja Lehmann, Josiane Neff, Alina Etter, Reto Schwab (sponsor), Christian Ambrosini (comité), Sara Rinaldi, Mona Hunziker, Maude Ayer, Cassy Jacquat, Aurélie Pasquier, Jana Zehnder, Claudia Da Costa.

Absentes / Abwesend: Eline Catalini, Selina Haller, Eva Lombardo, Emmy Oppliger, Céline Schopfer, Nadine Schopfer, Olivier Pasquier (entraîneur).



Visez juste avec Adecco Fribourg,
votre succursale spécialisée dans
les secteurs :

- Industrie
- Administration
- Construction
- Electricité
- Placement permanent

Adecco Ressources Humaines SA
Placement fixe et temporaire
Rte des Arsenaux 3A, 1701 Fribourg
+41 58 233 24 40
fribourg@adecco.ch

adecco.ch

Adecco

better work, better life



friENERGIE SA

Chauffage | Sanitaire | Solaire

Route des Noisetiers 6
1782 Belfaux

info@frienergie.ch
+41 79 481 86 21

FC Courgevaux II – 3^e Ligue Féminine



En haut / obere Reihe: René (coach), Angela, Lara, Angela, Nicole, Helen, Stephanie, Laura, Svenja, Marie-Claude, Lucie, Steve (entraîneur)

En bas / vordere Reihe: Rita, Melina, Michelle, Nathalie, Natalie, Melanie, Anouk

FC Villars-sur-Glâne – 3^e Ligue Féminine



En haut / obere Reihe: Julie Anken (assistante), Mégane Corninboeuf, Jessica Nansoz, Mélissa Zbinden, Sybille Schamaun, Hannah Gregory, Lio Bongard, Mélissa Alborghetti, Alixe Genoud, Solène Gantner, Paulo Nogueira (entraîneur).

En bas / vordere Reihe: Lucie Monney, Laura Monney, Victoria De Nuccio, Angelina At, Tiffany Alborghetti, Salomé Simonet, Nabila Patwari, Fanny Gavillet, Lydia Bapst

Absentes / Abwesend: Christian Quezada (assistant), Cassandre Anthamatten, Anna Piek, Laura Auderset.

DINIBAT MATÉRIAUX SA

•ACHAT •LOCATION •VENTE
MATÉRIAUX & MACHINES DE CHANTIER



Route de Raboud 8,
(Z.I. en Raboud)
1680 Romont FR

info@dinibat.ch

079 219 53 53



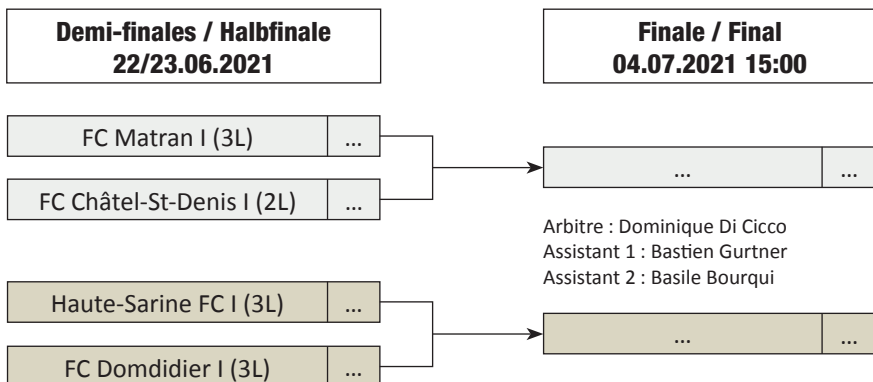
**Votre spécialiste pour la
désinfection de l'eau potable**

Route du Madelain 6
1753 Matran
026/675.15.88
www.technimat.ch

Coupe fribourgeoise des Actifs – Palmarès depuis 1960

1960	Beauregard	1980	FC Vuisternens-devant-Romont	2002	FC Ueberstorf
1961	FC Prez-vers-Noréaz	1981	FC Heitenried	2003	FC Siviriez
1962	FC Montet	1982	FC Courtepin	2004	FC Belfaux
1963	FC Siviriez	1983	FC Châtel-Saint-Denis	2005	FC Giffers/Tentlingen
1964	FC La Tour-de-Trême	1984	FC Domdidier	2006	FC Belfaux
1965	pas de compétition à cause des mauvaises conditions atmosphériques	1985	FC Wünnewil	2007	FC Lécheltes
1966	FC Neyruz	1986	FC Prez-vers-Noréaz	2008	FC Plaffeien
1967	FC Schmitten	1987	FC Siviriez	2009	FC Farvagny/Ogoz
1968	FC Schmitten	1988	FC Portalban	2010	FC Gumefens/Sorens
1969	FC Schmitten	1989	FC Plasselb	2011	FC Domdidier
1970	FC Courtepin	1990	FC Dompierre	2012	FC Richemond
1971	FC Arconciel	1991	FC Schmitten	2013	FC Murten
1972	FC Central Fribourg	1992	FC Courtepin	2014	FC Murten
1973	FC Villars-sur-Glâne	1993	FC Givisiez	2015	FC Matran
1974	FC Villars-sur-Glâne	1994	FC Belfaux	2016	CS Romontois
1975	FC Montbrelloz	1995	FC La Tour/Le Pâquier	2017	CS Romontois
1976	FC Siviriez	1996	FC Cugy/Montet	2018	FC Überstorf
1977	FC Gurmels	1997	FC La Tour/Le Pâquier	2019	Schoenberg
1978	FC Siviriez	1998	FC Belfaux	2020	Annulée pandémie
1979	FC La Tour-de-Trême	1999	FC Plaffeien	2021	...
		2000	FC La Tour/Le Pâquier		
		2001	FC Siviriez		

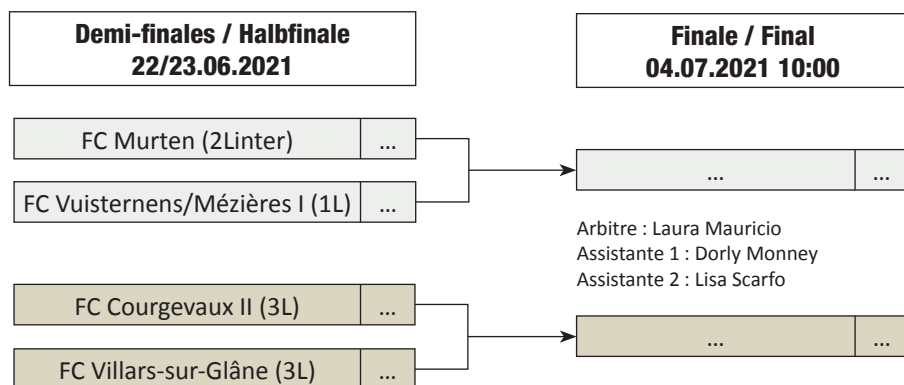
Coupe Messieurs / Cup Männer



Coupe fribourgeoise des Actives – Palmarès depuis 2001

2001	FC Alterswil	2008	FC Vuisternens/Mézières	2015	FC Courgevaux
2002	FC Gurmels	2009	FC Vuisternens/Mézières	2016	FC Courgevaux
2003	FC Gurmels	2000	FC Gurmels	2017	FC Courgevaux
2004	FC Gurmels	2011	FC Kerzers	2018	FC Courgevaux
2005	FC Gurmels	2012	FC Gurmels	2019	FC Courgevaux
2006	FC Gurmels	2013	FC Courgevaux	2020	Annulée pandémie
2007	FC Gurmels	2014	FC Courgevaux	2021	...

Coupe Dames / Cup Frauen




ÇA DÉCHIRE!



Votre imprimeur


Route du Petit-Moncor 12 | 1752 Villars-sur-Glâne
026 401 13 13 | imprimerie@mtlsa.ch | www.mtlsa.ch




ATP Serrurerie SA
route de Montena 87, 1728 Rossens FR
026 401 25 69




Campolino Buvette Shop
Camping Schiffensee 15, 3186 Düringen
026 492 02 30



Carrosserie St Pierre
Route de la Gare 60, 1690 Villaz-St-Pierre
079 623 70 48



Cipri Carrosserie GmbH
Warpelstrasse 6, 3186 Düringen
026 493 13 47




ASSURICATE Sàrl
Contramont 75, 1726 Grenilles
0800 33 33 33

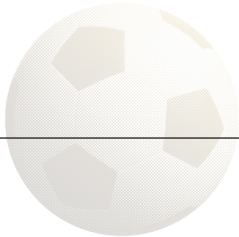
F.Bovey SA
les Thurlings 51, 1772 Grolley
026 401 25 00
079 27657 80

Fromagerie d'Ogoz
route de Rueyres 8, 1696 Vuisternens-en-Ogoz
026 411 10 61

Garage, Carrosserie Stranges
rue du Centre 4, 1772 Grolley
026 475 11 87



Gasthof zum Ochsen GmbH
Hauptstrasse 2 - CP 91, 3186 Düdingen
026 505 10 59



Transports Telley Marcel Sàrl
Impasse des Errouvenoux 3, 1695 Estavayer-le-Gibloux
026 411 17 21
079 607 50 26



Guggiari gestion Sàrl
route du Petit-Moncor 17 - CP 105, 1752 Villars-sur-Glâne
026 413 11 11
079 310 66 59



**Hostettler Cédric Entreprise de ramonage –
Kaminfegerbetrieb**
Chemin de la Fin-sur-Roche 2, 1789 Lugnorre
026 673 02 88



Iliria Trading Sàrl

Route de Villars 37, 1700 Fribourg

026 323 47 42

079 634 64 99

Baeriswyl AG

Warpelstrasse 10A, 3186 Dürdingen

026 493 41 11

J-L Leon récupération fer & métaux

Route du Pra-Riond 7, 1564 Domdidier

078 689 54 87

Matériaux de construction Riedo Baucenter AG

Birchstrasse 17, 3186 Dürdingen

026 492 20 20




JMF PLAFONDS Sàrl
route de Tavel 2, 1700 Fribourg
079 315 25 14






DB Renova Sàrl
ch. de la Forge 8, 1782 Belfaux
079 245 60 00
026 475 13 75



JT Carrosserie Sàrl
route des Molleyres 4, 1744 Chénens
026 477 20 20
079 303 11 69




Matériaux de construction Riedo Baucenter AG
Birchstrasse 17, 3186 Düringen
026 492 20 20

Patrick Mauroux Peinture
Case postale 23, 1725 Posieux
079 329 77 75

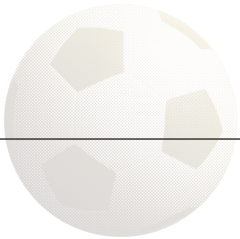
Etanchéité Geneux Dancet SA
Route des Neigles 35A, 1700 Fribourg
026 484 82 00
079 948 54 58

Gestina SA
Rue de Locarno 3, 1700 Fribourg
026 347 12 12

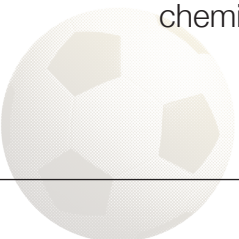
**Pikasso Sàrl, agent K kiosque Courtepin &
K kiosque Fribourg Centre**
Route de Cournillens 54, 1721 Misery
026 321 52 50
026 684 26 44



Institut Evelyne Despond
route des Ecoles 5, 1726 Farvagny-le-Grand
079 295 50 54




Pronto Pizza
chemin de Bethléem 5, 1700 Fribourg
026 424 48 34



Marbrerie Page SA
rue du Château 135, 1680 Romont FR
026 652 21 78
079 244 73 78



Roggo Bautenschutz AG
Velgaweg 15, 3186 Düringen
026 492 98 95



**Un grand merci à tous
nos « Partenaires Coupe »
d'avoir patienté une année entière et
d'avoir continué à soutenir le football de
notre canton !**

Ils méritent entièrement votre confiance



soutien au
sport

www.sportfr.ch

35

12

7

24

18

5

JOUEUR
mais dans le
CANTON DE
FRIBOURG



unterstützt
sport

www.sportfr.ch

35

12

7

24

18

5

SPIELEN JA
aber im
KANTON
FREIBURG

SPONSORS OFFICIELS AFF / FFV



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener

FRICOPY





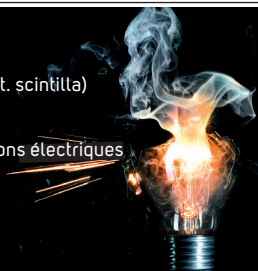
ÉTINCELLE n.f. (lat. scintilla)

1. ÉTINCELLE ÉLECTRIQUE

Peut endommager vos installations électriques

2. ÉTINCELLE DE GÉNIE

Pensez à nous appeler avant



Maxime Gamba Chauffage & Sanitaire

Chemin de la Reine Berthe 8, 1532 Fétigny

079 225 50 80

026 684 26 44

Menuiserie Jendly AG

Hauptstrasse 22A - CP 127, 3186 Düringen

026 492 35 35

Schoeller Allibert solutions logistiques réutilisables

route de la Condémine 11, 1680 Romont FR

026 651 92 10




Spizzi Pizza

Rue de l'Abbé-Bovet 5, 1700 Fribourg
026 321 13 63



Taxi Sympa



Place des Alpes 26, 1630 Bulle
079 230 19 18

Trans-Inkasso & Finanz AG



Galteren 21, 1712 Tafers
026 494 31 22



Simplyc'IT Sàrl

Zone ind. du Vivier 22, 1690 Villaz-St-Pierre
026 558 48 48

Bawitech SA
route des Molleyres 14, 1744 Chénens
024 441 61 00



Institut Pause Douceur
Grand-Rue 57, 1700 Fribourg
026 321 32 27

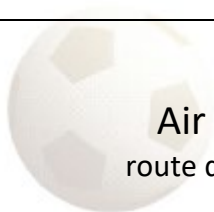
La Poya Immobilier Sàrl
rue Pierre-Aeby 11, 1700 Fribourg
026 322 37 77



Peinture Riedo Michel & Fils SA
Route des Biches 12, 1752 Villars-sur-Glâne
026 409 77 70



Air Fribourg Services SA AFS
route de l'Aérodrome 20, 1730 Ecuwillens
026 411 12 14



Garage de Rossens Sàrl
Route du Barrage 9, 1728 Rossens FR
026 411 22 55



C.A.B. Physio
route de Fribourg 34, 1726 Farvagny-le-Grand
026 411 53 52

Bureau d'architecte Moullet Jean-François
route de Montena 1, 1728 Rossens FR
026 413 93 93

Ecosens Romandie SA
route de Beaumont 6, 1700 Fribourg
026 422 39 58

S. Roubaty SA
route du Bry 37, 1726 Farvagny-le-Grand
026 424 28 05
079 634 37 54

JC Management Sàrl
rue de l'Industrie 21, 1700 Fribourg
026 426 00 12




LC Logiciels et Conseils SA
Route de Chésalles 21, 1723 Marly
026 436 58 11
079 206 63 52

PJ - Piscine & Jardin Sàrl
route du Moulin 63, 1782 Lossy
026 466 22 66

Garage-Carosserie EM Sarl
Chemin de Combernesse 16, 1728 Rossens FR
026 470 14 48
026 470 14 49

Julmy Sàrl
Route des Trois-Sapins 16, 1772 Ponthaux
026 475 36 86
079 670 73 21

Zurbuchen Frères SA
impasse du Gros Pra 3, 1772 Grolley
026 476 00 60



**Boulangerie - Pâtisserie Epicerie Marchon et
Favre Sàrl**
route de Fribourg 44, 1741 Cottens FR
026 477 15 13


Garage du Chêne
Route des Molleyres 4, 1744 Chénens
026 477 15 15



Eric Berset Electroménager Sàrl
impasse du Félon 7, 1742 Autigny
026 477 23 03
079 554 73 48



Carrosserie Bulliard André et Daniel
route du Stadtberg 5A, 1700 Fribourg
026 481 43 64
079 350 58 67



Art Metallbau AG
Duensstrasse 34, 3186 Düdingen
026 492 05 50



Crottet AG
Bonnstrasse 22, 3186 Düdingen
026 492 90 90

Cabinet de Kinésiologie Kaufmann Monika
Bonnstrasse 22, 3186 Düdingen
026 493 13 00



Chatton Kuechen GmbH
Muttacherstrasse 2, 1712 Tafers
026 493 20 20

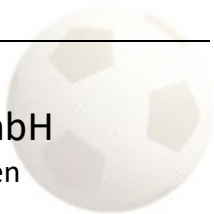


Ali Baba Restaurant
Bahnhofstrasse 1, 3186 Düdingen
026 493 53 53



Electroménager Voegeli GmbH

Bodenmattstrasse 10, 3185 Schmitten
026 496 13 17




Restaurant Z'Birchhölzli

Birchstrasse 10, 3186 Düdingen
026 505 10 20


Lehmann Computer

Bonnstrasse 26, 3186 Düdingen
026 505 50 50




Schmutz Opticiens-Horlogers SA

Grand-Rue 5, 1680 Romont FR
026 652 22 50



Garage Bochud Sàrl

ch. Sous-Gare 13, 1680 Romont FR
026 652 23 49



Pittet Frères SA

Route des Chavannes 61, 1680 Romont FR

026 652 26 16

079 429 60 16

Carrosserie Autos-Motos Passion

route de la Glâne 4, 1680 Romont FR

026 652 48 79

C. Piller Carrelage Sàrl

impasse des Saules 9, 1776 Montagny-la-Ville

026 660 41 00

079 688 52 84

A 2 IMMOBILIER SA

Le Village 159, 1532 Fétigny

026 662 15 60

Früchte & Gemüse Zürcher

ch. du Village 11, 3280 Meyriez

026 670 11 68

Garage Rappo Jean-Daniel & Denis

Route de Fribourg 6, 1783 Pensier

026 684 24 58

079 467 59 64

i.k. Sàrl

Route Pré-Saint-Maurice 4, 1782 Belfaux

076 438 24 46

Peinture-plâterie FriGess Guttuso

Avenue de Granges-Paccot 13, 1700 Fribourg

078 681 93 45

Atelier mécanique, Agriculture Ayer Jean-François

route de Bossens 26, 1680 Romont

079 214 12 30

Fitness-Center seisler-fit

Dorfschaftsstrasse 6, 1712 Tafers

079 216 00 90

DB Domo Sàrl
Pra d'Amont 8, 1726 Grenilles
079 230 73 37




Ranch de la Briqueterie
route de la Briqueterie 123, 1745 Lentigny
079 428 69 05

Dépannage Mazout 7/7
route de Chantemerle 15, 1763 Granges-Paccot
079 435 00 96

SB Institut
Place de l'Eglise 15, 1726 Farvagny-le-Grand
079 532 84 34

L'Amoureux des sols
Route Henri-Dunant 3, 1700 Fribourg
079 603 45 97

AM Rosat Sarà
route d'Estévenens 38, 1687 Estévenens
079 699 74 28




Massage thérapeutique Marie-Jeanne Rudaz
route Saint-Claude 45, 1726 Farvagny-le-Petit
079 826 59 89

Entreprise de Peinture J.M.P.Duarte Sarl
Route de Corminboeuf 37, 1782 Belfaux
079 828 24 88
079 107 41 32



MDX Fabrice Débieux
Impasse de la Colline 14, 1754 Avry-sur-Matran
079 960 41 49





Hôtel de Gruyères * Wellness & Séminaire**

CH-1663 Gruyères

Tél : +41 (0)26 921 80 30

hoteldegruyeres@gruyereshotels.ch

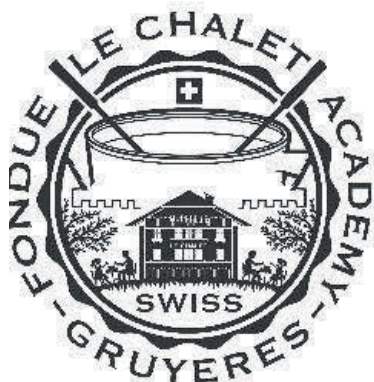


Restaurant Le Chalet de Gruyères

CH-1663 Gruyères

Tél : +41 (0)26 921 21 54

chalet@gruyereshotels.ch



Fondue Academy by restaurant Le Chalet

CH-1663 Gruyères

Tél : +41 (0)26 921 34 34

Fondue-academy@gruyereshotels.ch



GYSI

PUMPEN / POMPES



Gysi Pumpen AG

Z. I. d'In Riaux 11
1726 Farvagny-le-Grand

Téléphone: +41 (0)26 411 30 71

Fax: +41 (0)26 411 30 80

E-Mail: info@gysi-pumpen.ch